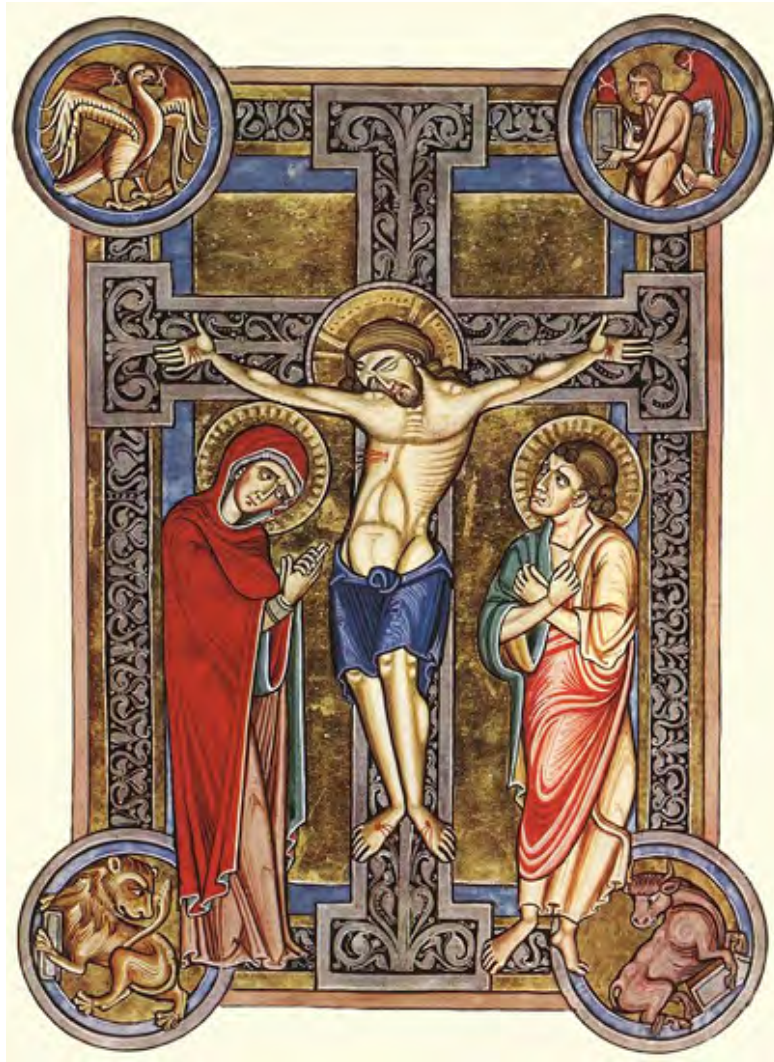

ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH
IGLESIA TODO LOS SANTOS



The Paschal Triduum of the Lord

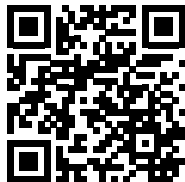
El Triduo Pascual *del Señor*

2020

THE PASCHAL TRIDUUM *of the LORD* EL TRIDUO PASCUAL *del SEÑOR*

During this coronavirus pandemic, we are not able to join together as Church to commemorate these most sacred days. Through use of technology, we are able to share our liturgies with you in your homes. The liturgies of the Paschal Triduum (the Three Days), will be broadcast on the following platforms:

- Facebook: @AllSaintsVA (NOTE: *you do not need a Facebook account to view the stream*)
- YouTube: search "All Saints Catholic Church"



Scan or click the above QR Code to find our Facebook Live Stream.



Scan or click the above QR Code to find our YouTube Channel.

Holy Thursday: Evening Mass of the Lord's Supper Misa de la Cena del Señor



April 9, 2020

6:00 PM

ORGAN PRELUDE

Schmüke dich, o liebe Seele
Mass for the Convents
Elevation (Tierce en Taille)

PRELUDIO *con ÓRGANO*

Georg Philipp Telemann (1681-1767)
François Couperin (1668-1733)

INTRODUCTORY RITES

RITOS INICIALES



ENTRANCE HYMN

CANTO de ENTRADA

Lift High the Cross/Alcen la Cruz

CRUCIFER

*The refrain will be sung in English and Spanish, in alternation.
El estribillo será cantado alternando inglés y español.*

Refrain / Estribillo

Lift high the cross, the love of Christ proclaim till
Al - cen la cruz, em - ble - ma de su a - mor; que el

all the world a - dore his sa - cred name.
mun - do al fin co - noz - ca al Sal - va - dor.

Verses / Estrofas

1. Come, Chris - tians, fol - low where our Sav - ior trod, Our
2. Led on their way by this tri - um - phant sign, The
3. Each new - born ser - vant of the Cru - ci - fied Bears
4. O Lord, once lift - ed on the glo - rious tree, Your
5. So shall our song of tri - umph e - ver be: Praise

King vic - to - rious, Christ, the Son of God.
hosts of God in con - quering ranks com - bine.
on the brow the seal of him who died.
death has brought us life e - ter - nal - ly.
to the Cru - ci - fied for vic - to - ry!

D.C.

SIGN of the CROSS and GREETING

PRIEST: The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

ALL: **And with your Spirit.**

SIGNO de la CRUZ y SALUDO

SACERDOTE: La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre y la comunión del Espíritu Santo estén con todos ustedes.

TODOS: Y con tu espíritu.

PENITENTIAL ACT

ALL: **I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.**

ACTO PENITENCIAL

TODOS: Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante ustedes, hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a ustedes, hermanos, que intercedan por mí ante Dios, nuestro Señor.

PRIEST: May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

SACERDOTE: Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna.

ALL: Amen.

TODOS: Amén.

KYRIE

Missa de Angelis

Ky-ri - e, * e - lé - i - son.
 Chri - ste, e - lé - i - son.
 Ky-ri - e, e - lé - i - son.
 Ky-ri-e, * ** e - lé-i-son.

Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.
 Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad. Señor, ten piedad.

GLORIA in EXCELSIS

GLORIA a DIOS

Congregational Mass

John Lee

Glo - ry to God in the high - - - est,
 We praise you, we bless you,
 we glor - ify you, we give you thanks
 Lord God, heav'n - ly King,
 Lord Je - sus Christ, Only Be - - - ten Son,
 you take away the sins of the world,
 you take away the sins of the world,
 you are seated at the right hand of the Fa - - - ther,
 For you alone are the Holy One, you alone are the Lord,
 with the Holy Spir - - - it,
 and on earth peace to peo - ple of good will.
 we a - - - dore you,
 for your great glory,
 O God, almight - - - y Fa - - - ther.
 Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
 have mer - cy on us;
 re - - - ceive our prayer;
 have mer - cy on us.
 you alone are the Most High, Je - sus Christ,
 in the glory of God the Father. A - - - men.

Gloria a Dios en el Cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias. Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso. Señor Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre: Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros: Porque sólo tú eres Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

LITURGY of the WORD
LITURGIA de la PALABRA



FIRST READING

Exodus 12:1-8, 11-14
Proclaimed in English

PRIMERA LECTURA

Éxodo 12, 1-8, 11-14
Proclamada en Inglés

*The Lord instructs Moses and Aaron regarding the Passover meal.
El Señor instruye a Moisés y Aarón sobre la cena Pascual.*

Lectura del libro del Éxodo

En aquellos días, el Señor les dijo a Moisés y a Aarón en tierra de Egipto: "Este mes será para ustedes el primero de todos los meses y el principio del año. Díganle a toda la comunidad de Israel: 'El día diez de este mes, tomara cada uno un cordero por familia, uno por casa. Si la familia es demasiado pequeña para comérselo, que se junte con los vecinos y elija un cordero adecuado al numero de personas y a la cantidad que cada cual pueda comer. Será un animal sin defecto, macho, de un año, cordero o cabrito. Lo guardaran hasta el día catorce del mes, cuando toda la comunidad de los hijos de Israel lo inmolará al atardecer. Tomaran la sangre y rociaran las dos jambas y el dintel de la puerta de la casa donde vayan a comer el cordero. Esa noche comerán la carne, asada a

fuego; comerán panes sin levadura y hierbas amargas. Comerán así: con la cintura ceñida, las sandalias en los pies, un bastón en la mano y a toda prisa, porque es la Pascua, es decir, el paso del Señor. Yo pasare esa noche por la tierra de Egipto y heriré a todos los primogénitos del país de Egipto, desde los hombres hasta los ganados. Castigaré a todos los dioses de Egipto, yo, el Señor. La sangre les servirá de señal en las casas donde habitan ustedes. Cuando yo vea la sangre, pasare de largo y no habrá entre ustedes plaga exterminadora, cuando hiera yo la tierra de Egipto. Ese día será para ustedes un memorial y lo celebraran como fiesta en honor del Señor. De generación en generación celebrarán esta festividad, como institución perpetua."

LECTOR: The word of the Lord.

ALL: **Thanks be to God.**

LECTOR: Palabra de Dios.

TODOS: Te alabamos Señor.

RESPONSORIAL PSALM

Psalm 116(115): 12-13, 15-16, 17-18

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 116(115), 12-13, 15-16, 17-18

Cantor first time, then all

Our bless-ing cup is a com-mun-ion with the Blood of Christ. El
cá - liz que ben-de - ci - mos es la co-mu-nión de la san - gre de Cris-to.

How shall I make a return to the LORD
for all the good he has done to me?
The cup of salvation I will take up,
and I will call upon the name of the LORD. *℟*

Precious in the eyes of the LORD
is the death of his faithful ones.
I am your servant, the son of your handmaid;
you have loosed my bonds. *℟*

To you I will offer sacrifice of thanksgiving,
and I will call upon the name of the LORD.
My vows to the LORD I will pay
in the presence of all his people. *℟*

¿Cómo pagaré al Señor
todo el bien que me ha hecho?
Alzaré la copa de la salvación,
invocando su nombre. *℟*

Mucho le cuesta al Señor
la muerte de sus fieles.
Señor, yo soy tu siervo, hijo de tu esclava;
rompiste mis cadenas. *℟*

Te ofreceré un sacrificio de alabanza,
invocando tu nombre, Señor.
Cumpliré al Señor mis votos
en presencia de todo el pueblo. *℟*

SECOND READING

1 Corinthians 11:23-26

*Proclaimed in Spanish***SEGUNDA LECTURA**

1 Corintios 11, 23-26

*Proclamada en Español**Paul recounted the tradition of the Lord's Supper.**Pablo recuerda la tradición de la Cena del Señor.*

A reading from the letter of St. Paul to the Corinthians
 Brothers and sisters: I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus, on the night he was handed over, took bread, and, after he had given thanks, broke it and said, "This is my body that is for you. Do this

in remembrance of me." In the same way, also the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the death of the Lord until he comes.

LECTOR: Palabra de Dios.

ALL: **Te alabamos Señor.**

LECTOR: The word of the Lord.

TODOS: Thanks be to God.

GOSPEL ACCLAMATION

John 13:34

ACLAMACIÓN del EVANGELIO

Juan 13, 34

Cantor first time, then all**Praise to you, Lord Je - sus Christ, King of end-less glo - ry!***Gloria a ti, Señor Jesucristo, Rey de la Gloria.*

*I give you a new commandment, says the Lord:
 love one another as I have loved you.*

*Les doy este mandamiento nuevo, dice el Señor;
 que se amen unos a otros como to los he amado.*

GOSPEL

John 13:1-15

EVANGELIO

Juan 13, 1-15

DEACON: The Lord be with you.

ALL: **And with your spirit.**

DEACON: A reading from the holy Gospel according to John.

ALL: **Glorify to you, O Lord.**

DIÁCONO: El Señor esté con ustedes.

TODOS: Y con tu espíritu.

DIÁCONO: Lectura del santo Evangelio según San Juan.

TODOS: Gloria a ti Señor.

*Jesus called his disciples together for the Passover Supper and washed the disciples' feet.***Lectura del santo Evangelio según San Juan**

Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que había llegado la hora de pasar de este mundo al Padre y habiendo amado a los suyos, que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo. En el transcurso de la cena, cuando ya el diablo había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, la idea de entregarlo, Jesús, consciente de que el Padre había puesto en sus manos todas las cosas y sabiendo que había salido de Dios y Dios volvía, se levantó de la mesa, se quitó el manto y tomando una toalla, se la ciñó; luego echó agua en una jofaina y se puso a lavarles los pies a los discípulos y a secárselos con la toalla que se había ceñido. Cuando llegó a Simón Pedro, este le dijo: "Señor, ¿me vas a lavar tú a mí los pies?" Jesús le replicó: "Lo que estoy haciendo tu no lo entiendes ahora pero lo comprenderás mas tarde." Pedro le dijo:

"Tú no me llevarás los pies jamás." Jesús le contestó: "Si no te lavo, no tendrás parte conmigo." Entonces le dijo Simón Pedro: "En ese caso, Señor, no solo los pies, sino también las manos y la cabeza." Jesús le dijo: "El que se ha bañado no necesita lavarse mas que los pies, porque todo él está limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos." Como sabia quien lo iba a entregar, por eso dijo: 'No todos están limpios.' Cuando acabó de lavarles los pies, se puso otra vez el manto, volvió a la mesa y les dijo: "¿Comprenden lo que acabo de hacer con ustedes? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y dicen bien, porque lo soy. Pues si yo, que soy el Maestro y el Señor, les he lavado los pies, también ustedes deben lavarse los pies los unos a los otros. Les he dado ejemplo, para que lo que yo he hecho con ustedes, también ustedes lo hagan."

DEACON: The Gospel of the Lord.

ALL: **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

DIÁCONO: Palabra del Señor.

TODOS: Gloria a ti, Señor Jesus.

UNIVERSAL PRAYER

PRIEST: This evening, in a spirit of love and service, we are called to approach God's table as one family. Within this unity, we pray for the needs of those for whom Christ lived and died.

ORACIÓN UNIVERSAL

SACERDOTE: *Esta tarde, en un espíritu de amor y servicio, estamos llamados a acercarnos a la mesa de Dios como una sola familia. Dentro de esta unidad, oramos por las necesidades de aquellos por quienes Cristo vivió y murió.*

Cantor first time, then all

Lord, hear our prayer; De-us, ex-au - di nos;
Se - ñor es - cú - cha - nos.

For the Church, the household of faith redeemed by the Blood of the Lamb, may she celebrate these three days as a festival of deliverance and new life. We pray to the Lord. ℣

Por el mundo, al cual Dios amó suficiente para mandar a Su único Hijo, para que el Espíritu Santo ate juntas a todas las personas en amor del uno por el otro y por Dios. Roguemos al Señor. ℣

For those soon to be baptized into Christ's paschal mystery, may their death in those saving waters give them a full share in the risen life of Christ. We pray to the Lord. ℣

Por aquellos que ya son uno con nosotros en el Bautismo y que pronto participarán en la plenitud de nuestra fe, para que sus viajes a través de los Sacramentos Pascuales les traigan un sentido profundo de la presencia de Dios en sus vidas. Roguemos al Señor. ℣

PRIEST: Heavenly Father, in the Body and Blood of your Son you have given us the supreme gift of sacrificial love. May we respond with the heart to love and the will to serve.

ALL: **Amen.**

For those whose works of charity and ministry in this community fulfill Christ's example of humility and service, may Christ's gift of Eucharist sustain their gift of love to others. We pray to the Lord. ℣

Por nuestros sacerdotes, ordenados para presidir en el altar el sacrificio y la cena de Cristo, para que ellos puedan cumplir el amor que celebran en estos misterios a través de unas vidas de sacrificio. Roguemos al Señor. ℣

For all of us gathered here for this celebration, may our joy and hope in Christ strengthen us for the work in Christ which lies ahead. We pray to the Lord. ℣

Por los miembros de nuestra comunidad que están enfermos, o con dolor, que están afligidos, o sufriendo en alguna forma, para que Dios los fortalezca y les dé paz a través de Su Espíritu; y por aquellos que han muerto, para que ellos puedan regocijarse para siempre en la fiesta eterna del cordero en el cielo. Roguemos al Señor. ℣

SACERDOTE: Padre Celestial, en el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo tu nos ha dado el regalo supremo el sacrificio de tu amor. Que podamos responder con el corazón al amor y la voluntad de servir.

TODOS: **Amén.**

LITURGY of the EUCHARIST

LITURGIA EUCARÍSTICA

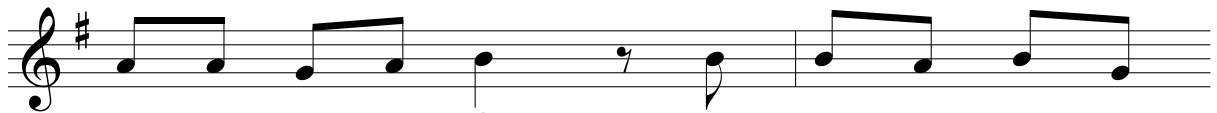


Where Charity and Love Prevail

Paul Benoit, OSB (1893-1979)



1. Where char - i - ty and love pre - vail, There
2. With grate - ful joy and ho - ly fear God's
3. For - give we now each oth - er's faults as
4. Let strife a - mong us be un - known, Let
5. Let us re - call that in our midst Dwells
6. No race nor creed can love ex - clude, If



God is ev - er found; Brought here to - geth - er
char - i - ty we learn; Let us with heart and
we our faults con - fess; And let us love each
all con - ten - tion cease; Be God's the glo - ry
God's be - got - ten Son; As mem - bers of his
hon - ored be God's name; Our fam - i - ly em -



by Christ's love, By love are we thus bound.
mind and soul Now love him in re - turn.
oth - er well In Chris - tian ho - li - ness.
that we seek, Be ours God's ho - ly peace.
bod - y joined, We are in him made one.
brac - es all Whose Fa - ther is the same.

Ubi Caritas

Bob Hurd

Refrain



U - bi car - i - tas est ve - ra, est ve - ra:



De - us i - bi est, De - us i - bi est.



THE EUCHARISTIC PRAYER

PLEGARIA EUCARÍSTICA

PRIEST: The Lord be with you

ALL: **And with your spirit.**

PRIEST: Lift up your hearts.

ALL: **We lift them up to the Lord.**

PRIEST: Let us give thanks to the Lord, our God.

ALL: **It is right and just.**

SACERDOTE: El Señor esté con ustedes.

TODOS: Y con tu espíritu.

SACERDOTE: Levantemos el corazón.

TODOS: Lo tenemos levantado hacia el Señor.

SACERDOTE: Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

TODOS: Es justo y necesario.

SANCTUS

SANTO

San-ctus San-ctus, San-ctus Do-mi-nus De-us Sa-ba-oth.
 Ple-ni sunt coe-li et ter-ra glo-ri-a tu-a. Ho-san-na
 in ex-cel-sis. Be-ne-di-ctus qui ve-nit in no-mi-ne
 Do-mi-ni. Ho-san-na in ex-cel-sis.

*Holy, holy, holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory.
 Hosanna in the highest! Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.*

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra de Gloria.
 ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en el nombre del Señor, ¡Hosanna en el cielo!*

MEMORIAL ACCLAMATION

ACLAMACIÓN MEMORIAL

When we eat this Bread and drink this Cup, we pro-claim your Death, O Lord,
 un-til you come a-gain.

*Cada vez que comemos de este pan y bebemos de este cáliz,
 anunciamos tu Muerte, Señor, hasta que vuelvas.*

AMEN

AMÉN

A - men, a - men, a - men.

COMMUNION RITE
The Lord's Prayer

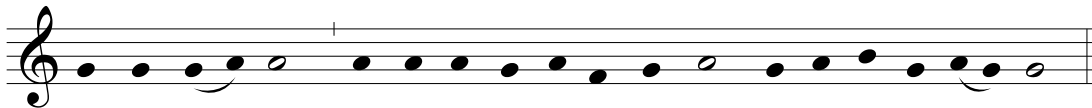
Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come,
thy will be done on earth as
it is in heaven.
Give us this day our daily bread
and forgive us our trespasses
as we forgive those
who trespass against us;
and lead us not into temptation;
but deliver us from evil.

PRIEST: Deliver us, Lord, we pray, from every evil,
graciously grant peace in our days,
that, by the help of your mercy,
we may always be free from sin
and safe from all distress,
as we await the blessed hope
and the coming of our Savior, Jesus Christ.

ALL: **For the kingdom, the power, and
the glory are yours, now and forever.**

THE BREAKING of the BREAD

SIGN of PEACE



A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di: mi-se-re-re no - bis.
A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di: mi-se-re-re no - bis.
A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di: do-na no-bis pa - cem.

*Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy on us...grant us peace.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros...danos la paz.*

PRIEST: Behold the Lamb of God,
Behold him who takes away
the sins of the world,
Blessed are those called
to the supper of the Lamb.

ALL: **Lord, I am not worthy
that you should enter under my roof,
but only say the word
and my soul shall be healed.**

RITO de COMUNIÓN
Padre Nuestro

Padre nuestro, que estás en el cielo
santificado sea tu Nombre
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra como
en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestra ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.

SACERDOTE: Libranos de todos los males, Señor,
y concédenos la paz en nuestros días, para que,
ayudados por tu misericordia, vivamos
siempre libres de pecado
y protegidos de toda perturbación,
mientras esperamos la gloriosa venida
de nuestro Salvador, Jesucristo.

TODOS: **Tuyo es el reino, tuyo el poder y
la gloria, por siempre, Señor.**

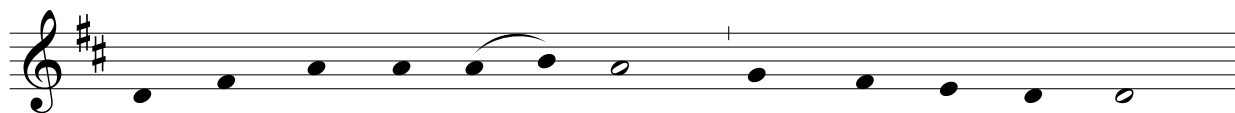
FRACIÓN del PAN

RITO de la PAZ

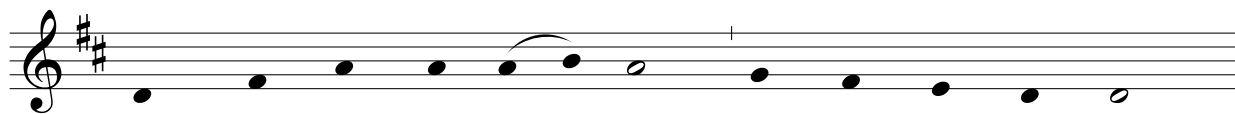
SACERDOTE: Este es el Cordero de Dios
que quita el pecado
del mundo.
Felices los invitados
al banquete celestial.

TODOS: Señor, no soy digno
de que entres en mi casa,
pero una palabra tuya
basta para sanarme.

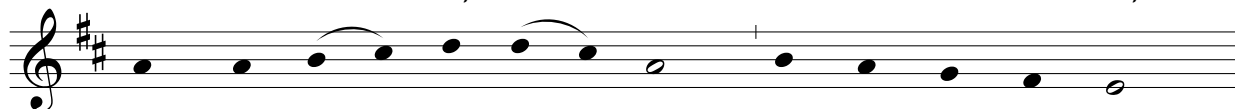
Godhead Here in Hiding



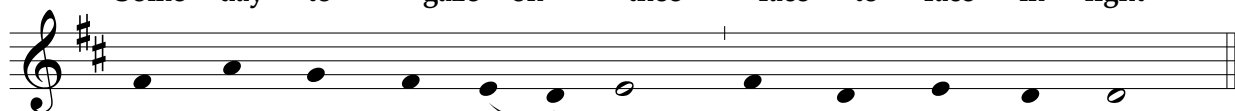
1. God - head here in hid - ing whom I do a - dore
 2. See - ing, touch - ing tast - ing are in thee de - ceived;
 3. On the cross thy god - head made no sign to me;
 4. I am not like Thom - as, wounds I can - not see,
 5. O thou, our re - mind - er of the Cru - ci - fied,
 6. Like that ten - der tales tell of the Pel - i - can,
 7. Je - sus whom I look at shroud - ed here be - low,



Masked by these bare shad - ows, shape and noth - ing more,
 How says trust - y hear - ing? that shall be be - lieved;
 Here thy ver - y man - hood steals from hu - man ken:
 But I plain - ly call thee Lord and God as he:
 Liv - ing Bread, the life of us for whom he died,
 Bathe me, Je - sus Lord, in what thy bos - om ran
 I be - seech thee, send me what I thirst for so,



See, Lord at thy ser - vice now lies here a heart
 What God's Son has told me, take for truth I do;
 Both are my con - fes - sion, both are my be - lief,
 This faith each day deep - er be my hold - ing of
 Lend this life to me, then; feed and feast my mind,
 Blood that but one drop of has the pow'r to win
 Some day to gaze on thee face to face in light



Lost, all lost in wond - der at the God thou art.
 Truth him - self speaks tru - ly or there's noth - ing true.
 And I pray the prayer made by the dy - ing thief.
 Dai - ly make me hard - er hope and dear - er love.
 There be thou the sweet - est man was meant to find.
 All the world for - give - ness of its world of sin.
 And be blest for - ev - er with thy glo - ry's sight.

Draw Near and Take the Body of Your Lord

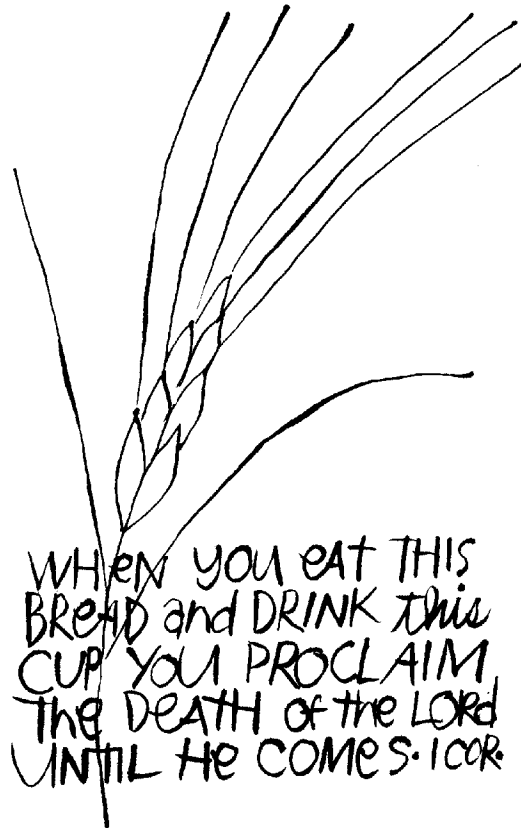
COENA DOMINI



Draw near and take the bod - y of your Lord.



And drink with faith the blood for you out - poured.



All Saints Church gratefully acknowledges the following copyright holders:

Excerpts from the English translation of *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation, (ICEL); excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL; *Texto del Misal Romano, tercera edición* © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Used with permission. All rights reserved.

Lift High the Cross, text by G. Kitchen and M. Newbolt, tr. By D. Planas-Belfort and A. Mattos. Music by S. Nicholson, © 1974 Hope Publishing Co.; *Congregational Mass Gloria*, music by John Lee © 2010 GIA Publications; *Our Blessing Cup*, refrain music by R. Krisman, verses by M. Guimont, © 1994, 1998, 2004 GIA Publications, Inc.; *Gospel Acclamation for Lent and Holy Week* music by Charles Thatcher © 2009 WLP; *Trilingual Intercessions*, music by Mike Hay © 1994, World Library Publications; *Where Charity and Love Prevail*, music by O. Westendorf and P. Benoit © 1960, 1961 World Library Publications; *When we eat this bread and Amen* from *Missa Simplex*, music by Michael O'Connor, OP, and Richard Proulx © 2011, World Library Publications. All rights reserved. Used by permission of OneLicense.net License #A-701298.

All additional music printed in this program is in the public domain.